

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 137 – Iranshah Udvada Utsav - Why we should offer Sukhad to Atash Behram Padshah Saheb? - Atash Nyaayesh Verses 8 - 10

Hello all Tele Class friends:

Starting with December 21st, this is a very busy week with Yelda and the birth of Meher Yazad and XMAS celebrated in many countries.

We wish you all the brightness of Meher Yazad throughout this year overcoming all the darkness of misfortunes!

But the biggest celebration for our Humdins is taking place this weekend in our own village of Udvada!

The first Iranshah Udvada Utsav is taking place from December 25th through 27th with unprecedented fanfare when Honorable chairman emeritus of Tata Sons Ratan Tata will be felicitated by our community.

This celebration was the brainchild of none other than Honorable Narendra Modi, Indian Prime Minister, who in 2011 visited Udvada as the Gujarat Chief Minister and wished that we Parsis/Iranis have an annual Utsav in Udvada to showcase the achievements and exemplary 'get along with all' trait of the Parsi/Irani community.

Well finally this wish has become a reality but unfortunately Mr. Modi will not be there and will be represented by Union Finance Minister Arun Jaitley.

The entire celebration is sponsored by our Parsi philanthropist, Dr. Cyrus Punewalla.

We wish the best of luck to this unique Utsav and with the blessings of Iranshah, I am sure that it will be a resounding success!

And we hope that this becomes an annual Utsav in future!

We understand that almost 4000+ Parsis/Iranis will attend this Utsav and are sure all will be visiting Iranshah to pay homage to the Padshah Saheb with a stick or two of Sukhad (sandal wood) and/or a piece of hard wood Baawal Kaathi.

Have you ever thought about why we do this? Do we blindly follow every one? Are we enjoined to do it?

The answer is in the last 3 Verses of the Atash Nyaayesh that most of us pray in front of the Atash Padshah. These are the three verses we are going to cover today in this weekly.

The three verses describe what Atash Padshah is looking from a devotee and if the devotee brings a sweet smelling hard wood for him, he showers blessings to the devotee.

So, here we present Verses 8 – 10 of Atash Nyaayesh today:

Why we should offer Sukhad to Atash Behram Padshah Saheb – Atash Nyaayesh Verses 8 - 10

(Please hear the attached .mp3 file for its recitation)

(8) Vispanaam para-charentaam, Aatarsh zasta aa-didhaya,
Chim hakha hasheh baraiti, fracharethwaa armaeshaaidheh.

(9) Aa-at yezi-sheh aem baraiti, aesmem vaa ashaya baretem,
Baresma vaa ashaya frastaretem, urvaraam vaa hadhaanepataam,
Aa heh paschaeta frinaiti, Aatarsh Mazdaao Ahuraheh,
Khshnuto atbishto haghdhanghum.

(10) Upa thwaa hakhshoit geush vaanthwa,
Upa viranaam pourutaas.
Upa-thwaa verezvatcha mano,
verezvaticha hakhshoit anguha.
Urvaakhsh-anguha gaya jigaesha,
taao khshapano yaa jvaahi.

Imat Aathro aafriyanem,
yo ahmaai aesmem baraiti hikush,
raochas-pairishtaan ashaheh bereja yaozhdaataan!

Why we should offer Sukhad to Atash Behram Padshah Saheb – Atash Nyaayesh Verses 8 – 10 Translation

(8) The Fire looks at the hands of all comers and says:

What does the walking friend bring to the sitting friend?

(9) But if any person brings unto that fire
either fuel with sincere heart or Baresman spread,
or the fragrant plant called Hadhaanaepata,
unto that offerer sanctimoniously, then
the Fire of Ahura Mazda being pleased,
revered and satisfied gives a blessing as follows:

(10) Unto thy family may the flock of cattle increase!

Unto thy family may there be an increase of heroic men!
May thou have an active mind!
May thy life be active!
Mayest thou live a joyous life, those nights that thou livest!

The above mentioned is the blessing of the Fire
for him who brings to that fire dry fuel, examined in the light
and purified with the blessings of righteousness.

(Translation from Ervad Kangaji's Gujarati Khordeh Avesta Translated Into English
Pages 82 - 83
)

SPD Explanation:

1. Next time you visit an Agiyari or Atash Behram, remember these words!
2. The whole Atash Nyaayesh is taken from Yasna 62.

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever
eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and
eternal enthusiasm!**

Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish?)

Love and Tandoorasti, Soli